

# Разговорник трапового вахтенного русско-польский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять proszę ПЕРЕД просьбой.

## НА ТРАПЕ

Здравствуйте!  
Добро пожаловать на борт!  
Осторожно! Будьте внимательны!  
Пожалуйста, будьте так любезны, ...  
Не прыгайте на палубу!  
Подождите немного  
Остановитесь!  
Спасибо!  
Большое спасибо!  
Пожалуйста, на здоровье!  
До свидания, пока!  
Всего вам доброго, хорошего дня!  
И вам!  
Присоединяйтесь к нашей команде!

Dzień dobry  
Witamy na pokładzie  
Uwaga! Proszę uważać  
Proszę ...  
- nie skakać na pokładzie  
- poczekać chwilę  
- się zatrzymać  
Dziękuję  
Dziękuję bardzo  
Proszę  
Do widzenia  
Miłego dnia  
Również  
Można do nas dołączyć

Дзэнь дóбры  
Вітамы на покля́дзе  
Ува́га! Прóшэ ува́жач  
Прóшэ ...  
- не ска́кач на покля́дзе  
- почэ́кач хві́ле  
- ще затшы́мач  
Дзенькúе  
Дзенькúе ба́рдзо  
Прóшэ  
До видзэ́ня  
Мíлэго дня  
Рúвнеж  
Мóжна до нас долóнчыць

## РАЗНОЕ

Я не говорю по-польски :-(  
Это русский корабль  
Сколько [это стоит?]  
Это бесплатно  
Мы открыты (с ... до ...)  
Мы закрыты  
Приходите завтра

Nie mówię po polsku  
To rosyjski statek  
Ile  
To za darmo  
Mamy otwarte (od ... do ...)  
Mamy zamknięte  
Można przyjść jutro

Не мýве по пóльску  
То росы́йски ста́тэк  
Иле  
То за да́рмо  
Ма́мы отвáртэ (од ... до ...)  
Ма́мы замкнэ́нтэ  
Мóжна пшийщч ю́тро

## НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]  
Простите, ... [сейчас доставлю]  
Позвольте пройти!  
Дорогу!  
Расступитесь, дайте места!  
Мне нужно здесь поработать  
Не сидите здесь!  
Это опасно!

Przepraszam  
Przepraszam  
Można przejść  
Uwaga!  
Proszę się odsunąć  
Muszę tu popracować  
Proszę tu nie siedzieć  
To jest niebezpieczne

Пшепра́шам  
Пшепра́шам  
Мóжна пшэйщч  
Ува́га!  
Прóшэ ще одсу́нонч  
Мýшэ ту попрацо́вач  
Прóшэ ту не щéдзеч  
То йест небэзпéчнэ

## ЧИСЛА

0	Zero
1	Jeden
2	Dwa
3	Trzy
4	Cztery
5	Pięć
6	Sześć
7	Siedem
8	Osiem
9	Dziewięć
10	Dziesięć
11	Jedenaście
12	Dwanaście

Зэ́ро
Йéдэн
Два
Тши
Чтэ́ры
Пеньч
Шещч
Щéдэм
Ощем
Дзэ́веньч
Дзэ́щеньч
Еденáсче
Дванáсче